

No. 3854

**UNITED STATES OF AMERICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Agreement (with attachment) relating to the lease of air navigation equipment to the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn, on 2 August 1955

Official text: English.

Registered by the United States of America on 27 May 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Accord (avec annexe) concernant la location à la République fédérale d'Allemagne de matériel de navigation aérienne. Signé à Bonn, le 2 août 1955

Texte officiel anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 27 mai 1957.

No. 3854. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE LEASE OF AIR NAVIGATION EQUIPMENT TO THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY. SIGNED AT BONN, ON 2 AUGUST 1955

WHEREAS, the equipment listed in attachment "A",² owned by the United States, is now in the custody of the American Embassy, Bonn, Germany, and is not required for the use of that Embassy, and

WHEREAS, the Allied High Commission for Germany as of July 1, 1953 transferred to the Federal Republic of Germany responsibility for the provision in the Federal Territory of air traffic services, consisting, among others, of area control, aerodrome and approach control (except aerodrome and approach control at Rhein/Main Airport and R. A. F. Station Wahn) and the provision, installation, operation and maintenance and support of all air navigational aids in the Federal Territory for which an ICAO³ or civil requirement exists, or which are required for navigation in the Berlin corridors, and

WHEREAS, the Federal Republic is desirous of utilizing the equipment listed on attachment "A" in carrying out its responsibilities for the provision of air traffic services in the Federal Territory and in aid of navigation in the Berlin corridors, and

WHEREAS, the said equipment is presently installed in the Territory of the Federal Republic and is being operated by the Federal Republic, and

WHEREAS, it is in the public interest to lease the said equipment to the Federal Republic inasmuch as the airways on which the equipment is installed are important routes to and through Germany, and at the present time serve airlines of the United States, aircraft of the United States Air Force, as well as other air traffic;

NOW, THEREFORE, the United States of America hereby grants to the Federal Republic of Germany the right of use of the equipment listed in attachment "A", for a period of two years, subject to the following terms and conditions:

1. The equipment hereby leased will be operated and used in accordance with the fundamental principles of international air navigation and the standards, procedures, and recommended practices provided for by the Convention on International Civil Aviation of 1944.⁴ All air traffic control and related

¹ Came into force on 2 August 1955 by signature.

² See p. 124 of this volume.

³ International Civil Aviation Organization.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 15, p. 295; Vol. 26, p. 420; Vol. 32, p. 402; Vol. 33 p. 352; Vol. 44, p. 346; Vol. 51, p. 336; Vol. 139, p. 469; Vol. 178, p. 420; Vol. 199, p. 362, and Vol. 252, p. 410.

communications services in connection with which the subject equipment is utilized will be technically and administratively coordinated with the Allied Air Forces to the extent necessary to ensure air traffic safety and the use in common of the air space.

2. The Federal Republic will not grant the right of use, possession or custody of the subject equipment to any other government, agency, corporation, firm or individual whatsoever, without the consent of the United States.
3. The Federal Republic will make the full service of this equipment available to all authorized users of the airways on which the equipment is installed, including but not limited to United States Government aircraft and air carriers of the United States, on a no-charge, non-discriminatory basis.
4. The Federal Republic will use this equipment only for air traffic control purposes within the area of its territorial competency. The Federal Republic shall have the right to move the equipment for air traffic control reasons to another location than where it is presently located. The Federal Republic shall maintain a register of the equipment and the location of the same and shall transmit this register to the appropriate representative of the United States on demand.
5. Nothing contained herein shall prevent the United States Air Forces from establishing, operating, maintaining and supporting such air navigational aids as may be required to carry out their mission.
6. The United States will be relieved of all responsibility and liability on account of injury to persons or damage to property which may result from the use of this equipment.
7. On expiration of this agreement, the United States will consider continuation of use of the property under a lease arrangement or other dispositions thereof on the basis of the condition of the property and its usefulness as operating equipment at that time.
8. No Member of or Delegate to Congress shall be admitted to any share, or part of this agreement or any benefits to arise therefrom.

The United States and the Federal Republic agree to the terms of this agreement of lease as indicated by the signatures of the duly authorized officers of the parties on this 2nd day of August 1955.

United States of America :

By T. T. CARTER

Civil Air Attaché

American Embassy, Bonn, Germany

The Federal Republic of Germany :

By F. HENTSCHEL

ATTACHMENT "A"

[TRANSDUCTION - TRANSLATION]

<i>C.A. Stock & Serial No.</i>	<i>Item</i>	<i>German Nomenclature</i>	<i>Nomenclature française</i>
111008	Transmitter BC 902 B, Ser No. 968	Sender	Émetteur
111010	Transmitter BC 902 B, Ser No. 585	Sender	Émetteur
111011	Glide Path Transmitter, T-3/CRN-2, 10332-WF-43, Ser No. 290	Sender f. Gleitpfad	Émetteur d'axe de descente
111055	Transmitter, Collins, 32-RA, Ser No. 39946	Sender	Émetteur
111101	Receiver BC 779 A, Ser No. 1668	Empfaenger	Récepteur
111102	Receiver BC 779 B, Ser No. 9711	Empfaenger	Récepteur
111202	Frequency Meter BC 638 A, Ser No. 4624	Frequenz Messer	Fréquencemètre
111203	Frequency Meter BC 221, Ser No. 3237	Frequenz Messer	Fréquencemètre
111216	Remote Control (Glide Path)	Fernsteuerung (Gleitpfad)	Dispositif de commande à distance (pour l'atterrissage radioguidé)
111219	Frequency Meter BC 221 AA, Ser No. 2751	Frequenz Messer	Fréquencemètre
111371	Whip Antenna w/base	Stabantenne m. Sockel	Antenne-fouet avec base
111372	Whip Antenna w/base	Stabantenne m. Sockel	Antenne-fouet avec base
111375	VHF Dipole w/base	UKW Dipol m. Sockel	Dipôle VHF avec base
111376	VHF Dipole w/base	UKW Dipol m. Sockel	Dipôle VHF avec base
111377	VHF Dipole w/base	UKW Dipol m. Sockel	Dipôle VHF avec base
111383	Glide Path Antenna assembly AT-33/CRN 2	Gleitpfadantenne	Ensemble antenne, axe de descente
111413	Power Supply RA 74, Ser No. 2751	Netzgeraet	Alimentation
111414	Power Supply RA 74, Ser No. 4769	Netzgeraet	Alimentation
111428	Control Unit PP 29/CRN-2, 290 CFT 10332-WF-43	Ueberwachungsgeraet	Bloc de contrôle
111519	Probe Detector, TS-40/CRN-2, Ser No. 444	Abstimmgeraet	Sonde détectrice
111520	Probe Detector, TS-40/CRN-2, Ser No. 151	Abstimmgeraet	Sonde détectrice
111752	Spare Part Box, CY-63/CRN 2	Ersatzteilkasten	Jeu de pièces de rechange
211001	Transmitter AS/MRN 10, T 66, Ser No. 84	Sender	Émetteur
211002	Transmitter AN/CRN 2, T 3, Ser No. 342	Sender	Émetteur
211003	Transmitter BC 902, Ser No. 1010	Sender	Émetteur
211004	Transmitter BC 902, Ser No. 806	Sender	Émetteur
211005	Transmitter BC 902, Ser No. 888	Sender	Émetteur
211055	Transmitter Collins, 32 A, Ser No. 41437	Sender	Émetteur
211083	Transceiver SCR 522, Ser No. 17478	Sender/Empfaenger	Émetteur-récepteur
211107	Receiver BC 779	Empfaenger	Récepteur
211210	Frequency Meter BC 638 A, Ser No. 4027	Frequenz Messer	Fréquencemètre
211211	Modulator and Bridge, MRN 10, Ser No. 90	Modulator	Modulateur et pont
211221	Course Monitor TS 180, Ser No. 70	Kursmonitor	Détecteur de cap
211231	Indicator, MRN 10, ID 70 A, Ser No. 88	Anzeigegeaet	Indicateur

<i>CA Stock & Serial No.</i>	<i>Item</i>	<i>German Nomenclature</i>	<i>Nomenclature française</i>
211351	Tuning Unit CRN 10, TN 71, Ser No. 81	Abstimmgeraet	Bloc d'accord
211361	Antenna Assembly MRN 10 w/base	Antenne	Antenne avec base
211362	Antenna Assembly CRN 2	Antenne	Antenne
211363	Dipole	UKW Kreuzdipol	Dipôle VHF
211364	Dipole	UKW Kreuzdipol	Dipôle VHF
211365	Antenna Tower steel, 18 m	Antennenmast (Stahl)	Tour en acier de 18 m. pour antenne
211366	Dipole	UKW Dipol (Vertikal)	Dipôle (vertical)
211370	Dipole	UKW Dipol (Vertikal)	Dipôle (vertical)
211371	Dipole	UKW Dipol (Vertikal)	Dipôle (vertical)
211372	Dipole	UKW Dipol (Vertikal)	Dipôle (vertical)
211412	Control Unit CRN 2, PP 29, Ser No. 342	Gleitpfadueber- wachungsgeraet	Bloc de contrôle
211484	Rectifier RA 62 C, Ser No. 1381	Gleichrichter	Redresseur
211511	Probe Detector CRN 2, No. 86	Abstimmgeraet f. Gleitpfad	Sonde détectrice
211512	Voltmeter TS 40, CRN 2, Ser No. 26	Voltmesser	Voltmètre
211521	Course Detector, CRN 2, TS 179, Ser No. 80	Kursueberwachungs- gerät	Détecteur de cap
211522	Voltmeter, Test Set, type I-139-A, No. 6956	Voltmesser	Voltmètre
111001	Transmitter BC 446, Ser No. 300	Sender	Émetteur
111002	Transmitter BC 446, Ser No. 307	Sender	Émetteur
111003	Transmitter BC 400, Ser No. 289	Sender	Émetteur
111004	Transmitter BC 400, Ser No. 264	Sender	Émetteur
111218	Frequency Meter BC 638 A, Ser No. 4102	Frequenzmesser	Fréquencemètre
111351	Loop Antenna Assembly f. Range	Schleifenantenne	Antenne-cadre
111352	Z-Marker Antenna 75 MHz	Z-Marker Antenne	Antenne (Z-Marker) 75 MHz
111400	Switch Box f. BC 400	Schaltkasten	Interrupteur
111403.	Transformer, Gen. Electric, No. 7332134, 7.5 KVA, 220/110 V	Transformator	Transformateur
111454	Transformer, 15 KVA, 220/110 V. Ser No. 20317	Transformator	Transformateur
211054	Transmitter BC 610, Ser No. 168	Sender	Émetteur
211204	Speech Amplifier BC 614 E, Ser No. 2906	Verstaerker	Amplificateur
211354	Antenna Tuning Unit BC 729 C, Ser No. 1936	Antennenabstimmge- raet	Bloc d'accord d'an- tenne
311001	Transmitter BC 610 E, Ser No. 0698	Sender	Émetteur
311002	Transmitter BC 610 E, Ser No. 1296	Sender	Émetteur
311051	Transceiver BC 659, Ser No. 16233	Sender/Empfaenger	Émetteur-récepteur
311054	Transceiver BC 659, Ser No. 1375	Sender/Empfaenger	Émetteur-récepteur
311100	Receiver HRO Ser No. 4439	Empfaenger	Récepteur
311201	Speech Amplifier BC 614, E, Ser No. 2079	Verstaerker	Amplificateur
311205	Frequency Meter BC 638 A, Ser No. 4234	Frequenzmesser	Fréquencemètre
311301	Transformer 220/110 V, 7,5 KVA, Ser No. 7332152 (Gen. Electric)	Transformator	Transformateur
311080	Remote Control Unit RM 45 A, Ser No. 530	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de comman- de à distance
311081	Remote Control Unit RM 45 A, Ser No. 347	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de comman- de à distance

<i>CA Stock & Serial No.</i>	<i>Item</i>	<i>German Nomenclature</i>	<i>Nomenclature française</i>
311082	Remote Control Unit RM 45 A, Ser No. 446	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de commande à distance
311304	Link, Circuit Relay 2-B-92-C	Relais f. Stromzufuehrungskreis	Relais
311305	Remote Control Unit RM 45 A, No. 475	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de commande à distance
311306	Remote Control Unit RM 45 A, No. 416	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de commande à distance
311307	Remote Control Unit RM 45 A, No. 474	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de commande à distance
311308	Remote Control Unit RM 45 A, No. 544	Fernsteuerungsgeraet	Dispositif de commande à distance
311311	Power Unit PE 88/350 W, 115 V, No. 160	Aggregat	Alimentation
311312	Power Unit PE 88/350 W, 115 V, No. 307	Aggregat	Alimentation
311317	Power Supply PE 120 A, Ser No. 26133	Netzgeraet	Alimentation
311402	Antenna Tuning Unit BC 939, Ser No. 4286	Antennenabstimmgeraet	Bloc d'accord d'antenne
311415	Power Supply PE 120, Ser No. 5432	Netzgeraet	Alimentation
311418	Power Supply PE 117, Ser No. 227	Netzgeraet	Alimentation
311502	Frequency Meter BC 221-T, Ser No. 10900	Frequenzmesser	Fréquencemètre
311508	Oscillator BC 376-H, Ser No. 470	Oszillator	Oscillateur
331027	Receiver BC 779 B, Ser No. 494	Empfaenger	Récepteur
331028	Power Supply RA 74 C, Ser No. 2981	Netzgeraet	Alimentation
411006	Transmitter BC 400, Ser No. 117	Sender	Émetteur
411007	Transmitter BC 446, Ser No. 230	Sender	Émetteur
411008	Transmitter BC 446, Ser No. 280	Sender	Émetteur
411009	Transmitter BC 610 E, Ser No. 1229	Sender	Émetteur
411206	Speech Amplifier BC 614-E, Ser No. 1954	Verstaerker	Amplificateur
411217	Antenna Switch for Range	Antennenschalter f. Entfernungseinstellung	Contacteur de gammes pour circuit d'antenne
411300	Power Unit PE 197 w/battery, Ser No. 2792	Aggregat	Alimentation
411416	Transformer TF A, Ser No. 7332044	Transformator	Transformateur
411440	Antenna Assembly f. Range	Antenne f. Range	Antenne pour Range
511108	Receiver BC 779, Ser No. 6707	Empfaenger	Récepteur
511441	Power Supply RA 74, Ser No. 2766	Netzgeraet	Alimentation
411001	Transceiver SCR 522, Ser No. T 4459	Sender/Empfaenger	Émetteur-récepteur
411003	Transmitter SCR 522, Ser No. 1778	Sender	Émetteur
411012	Transmitter BC 902, Ser No. 892	Sender	Émetteur
411015	Transmitter BC 902, Ser No. 802	Sender	Émetteur
411100	Receiver BC 348 N, Ser No. 7644	Empfaenger	Récepteur
411102	Receiver BC 779, Ser No. 6983	Empfaenger	Récepteur
411103	Receiver BC 779, Ser No. 8379	Empfaenger	Récepteur
411107	Receiver BC 624-C, Ser No. 89685	Empfaenger	Récepteur
411371	Whip Antenna	Stabantenne	Antenne-fouet
411372	Whip Antenna	Stabantenne	Antenne-fouet
411400	Power Supply RA 34-F, Ser No. 1554	Netzgeraet	Alimentation

<i>CA Stock & Serial No.</i>	<i>Item</i>	<i>German Nomenclature</i>	<i>Nomenclature française</i>
411401	Power Supply RA 42, Ser No. 20527	Netzgeraet	Alimentation
411402	Power Supply RA 62, Ser No. 696	Netzgeraet	Alimentation
411403	Power Supply RA 62, Ser No. 760	Netzgeraet	Alimentation
411405	Power Supply RA 62 (nod), Ser No. 241	Netzgeraet	Alimentation
411406	Power Supply RA 74, Ser No. 3966	Netzgeraet	Alimentation
411407	Power Supply RA 94, Ser No. 3329	Netzgeraet	Alimentation
411503	Test Equipment IE-36, Ser No. 1638	Pruefgeraet	Appareil de mesure
311007	Transmitter RA 32, 15 MHZ, No. 41297	Sender	Émetteur
511001	Transmitter BC 751 A, No. 60	Sender	Émetteur
511002	Transmitter BC 446, Ser No. 185	Sender	Émetteur
511003	Transmitter BC 446, Ser No. 241	Sender	Émetteur
511004	Transmitter BC 400 H, No. 91	Sender	Émetteur
511005	Transmitter BC 400 H, Ser No. 122	Sender	Émetteur
511006	Transmitter Glide Path, AN/CRN 2, No. 461	Sender	Émetteur d'axe de descente
511015	Transmitter BC 902, Ser No. 738	Sender	Émetteur
511016	Transmitter BC 902, Ser No. 933	Sender	Émetteur
511017	Transmitter BC 902, Ser No. 661	Sender	Émetteur
511051	Transmitter 32 RA, Ser No 40566	Sender	Émetteur
511105	Receiver BC 779, Ser No. 1206	Empfaenger	Récepteur
511106	Receiver BC 779, Ser No. 5328	Empfaenger	Récepteur
511200	Modulator and Bridge, BC 752 A, Ser No. 91	Modulator & Bruecke	Modulateur et pont
511201	Course Detector, fixed, BC 753 A, No. 90	Kursueberw. Geraet	Détecteur de cap (fixe)
511202	Course Detector, portable, BC 754 A	Kursueberw. Geraet	Détecteur de cap (portatif)
511203	Indicator Box, BC 777 A, Ser No. 91	Anzeigekasten	Indicateur
511204	Control Box, BC 915 A, No. 91	Kontrollkasten	Bloc de contrôle
511212	Frequency Meter BC 221, Ser No. 5963	Frequenzmesser	Fréquencemètre
511224	Remote Control for 32 RA, Ser No. 319	Fernsteuerung	Dispositif de commande à distance
511316	Modulator Motor, Ser No. 6948 TF, Robb & Myers	Modulationsmotor	Moteur de modulateur
511350	Antenna for Localizer	Antenne	Antenne de localisateur
511351	Antenna for Localizer	Antenne	Antenne de localisateur
511352	Antenna for Localizer	Antenne	Antenne de localisateur
511353	Antenna for Localizer	Antenne	Antenne de localisateur
511354	Antenna for Localizer	Antenne	Antenne de localisateur
511357	Antenna Assembly AN/CRN 2	Antenne	Antenne
511359	Antenna Switch for Range	Antennenschalter	Contacteur de gammes pour circuit d'antenne
511371	Antenna, Tower, Steel, 90 ft.	Antenne	Tour en acier de 90 pieds pour antenne
511378	Antenna Assembly for BC 400	Antenne	Antenne
511387	Whip Antenna	Stabantenne	Antenne-fouet
511388	Whip Antenna	Stabantenne	Antenne-fouet
511405	Control Unit PP 29/CRN 2, Ser No. 461	Abstimmgeraet	Bloc de contrôle
511406	Transformer 220/110 V	Transformator	Transformateur
511413	Transformer, 220/110 V, No. 295092	Transformator	Transformateur
511414	Rectifier f. battery charging, Ser No. R 3357	Gleichrichter	Redresseur pour chargeur d'accus

<i>CA Stock & Serial No.</i>	<i>Item</i>	<i>German Nomenclature</i>	<i>Nomenclature française</i>
511422	Power Supply RA 74, Ser No. 2847	Netzgeraet	Alimentation
511423	Power Supply RA 74, Ser No. 4306	Netzgeraet	Alimentation
511430	Transformer, 220/110 V, 4.95 KVA, No. 66253	Transformator	Transformateur
511447	Transformer, 220/110 V, 5 KVA, Ser No. 3327153	Transformator	Transformateur
511505	Volt Meter, Ser No. 12968, Voltohmyst	Voltmesser	Voltmètre
511510	Volt Meter, Western Electric, No. 564	Voltmesser	Voltmètre
511512	Frequency Meter, BC 221, Ser No. 3007	Frequenzmesser	Fréquencemètre
511514	Multipurpose Test Equipment, Supreme, No. 4043	Pruefgeraet	Appareil de mesure
511515	Tube Checker, HICOG, Ser No. 562727	Roehrenpruefgeraet	Appareil pour l'essai des tubes électro- niques
511519	Probe Detector, TS40-CRN 2	Abstimmgeraet	Sonde détectrice
511700	Remote Control Unit RM 29 A, No. 6929	Fernsteuerung	Dispositif de comman- de à distance
511976	Typewriter "Remington Rand", No. JC-495448	Schreibmaschine	Machine à écrire
512103	Box steel, CY-63/CRN 2	Kasten (Stahl)	Boîtier en acier
411002	Transceiver SCR 522, Ser No. 17432 R	Sender/Empfaenger	Émetteur-récepteur
411404	Rectifier RA 62 E, Ser No. 1561	Gleichrichter	Redresseur
511360	Antenna Assy for BC-446	Antenne	Antenne